

中华人民共和国海船船员适任考试培训教材

航海英语听力与会话

(二 / 三副)

 中国海事服务中心组织编审

3rd mate ,
please show
me your working
record book.



Yes, please.



人民交通出版社

China Communications Press



大连海事大学出版社

Dalian Maritime University Press

中华人民共和国海船船员适任考试培训教材

航海英语听力与会话

(二/三副)

(M) 中国海事服务中心组织编审



人民交通出版社

China Communications Press



大连海事大学出版社

Dalian Maritime University Press

图书在版编目(CIP)数据

航海英语听力与会话. 二、三副 / 中国海事服务中心组织编写. --北京: 人民交通出版社; 大连: 大连海事大学出版社, 2012. 6

中华人民共和国海船船员适任考试用培训教材

ISBN 978-7-114-09870-3

I. ①航… II. ①中… III. ①航海-英语-听说教学-资格考试-教材②航海-英语-口语-资格考试-教材

IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 127444 号

中华人民共和国海船船员适任考试培训教材

书 名: 航海英语听力与会话(二/三副)

著 作 者: 王维平 李荣辉 高 嵩

责任编辑: 钱悦良

出版发行: 人民交通出版社

地 址: (100011)北京市朝阳区安定门外外馆斜街3号

网 址: <http://www.chinasybook.com>

销售电话: (010)64981400, 59757915

总 经 销: 北京交实文化发展有限公司

印 刷: 北京鑫正大印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 13.5

字 数: 324 千

版 次: 2012 年 6 月 第 1 版

印 次: 2012 年 6 月 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-114-09870-3

定 价: 43.00 元

(有印刷、装订质量问题的图书由本社负责调换)

编委会成员

编委会主任 陈爱平

编委会常务副主任 郑和平

编委会副主任 郭洁平 李恩洪 侯景华

编委 韩杰祥 朱可欣 梁天才 王玉洋

陈国忠 梁军 郑乃龙 王长青

韩光显 葛同林 黄燕品 刘克坚

温宇钦



前言

《中华人民共和国海船船员适任考试和发证规则》(简称 11 规则)已于 2012 年 3 月 1 日起生效,新的《中华人民共和国海船船员适任考试大纲》也将于 2012 年 7 月 1 日开始实施。为了更好地指导帮助船员进行适任考试前的培训,进一步提高船员适任水平,在交通运输部海事局领导下,中国海事服务中心组织全国有丰富教学、培训经验和航海实际经验的专家共同编写了与《中华人民共和国海船船员适任考试大纲》相适应的培训教材。本教材编写依据 STCW 公约马尼拉修正案,采用图文并茂的形式,改变了长期以来以文字为主的教材编写方式。本教材的创新模式对今后的船员适任培训具有重要的指导意义。

本套教材知识点紧扣考试大纲,具有权威、准确、系统、实用的特点,重点突出船员适任考前培训和航海实践需掌握的知识,旨在培养船员具备在实践中应用知识的能力,并可作为工具书帮助船员上船工作使用。

本套教材由航海英语、船舶操纵与避碰、航海学、船舶结构与货运、船舶管理(驾驶)、(高级)值班水手业务、高级值班水手英语、轮机英语、船舶动力装置、主推进动力装置、船舶辅机、船舶电气与自动化、船舶管理(轮机)、(高级)值班机工业务、高级值班机工英语、电子电气员英语、船舶电气、船舶机舱自动化、信息技术与通信导航系统、船舶管理(电子电气员)、电子技工业务、电子技工英语组成。

本套教材在编写、出版工作中,得到了各直属海事局、各航海院校、海员培训机构、航运企业、人民交通出版社、大连海事大学出版社等单位的关心和大力支持,特致谢意。

中国海事服务中心

2012 年 3 月



编者的话

本教材是根据中华人民共和国海事局制定的《中华人民共和国海船船员适任评估大纲》和 STCW 公约马尼拉修正案编写的。适用于无限航区和沿海航区 500 总吨及以上船舶的二/三副适任证书考试培训使用。本教材也可作为航海院校师生的教学参考书。

本书设计根据交际法教学原则,体现“以学生为主体”,着重培养学生实际应用能力。Warming-up 是与主题相关的问题或任务,是交际法听说教学中的 Pre-listening 阶段,让学生在进入主题学习前做好充分的准备;Reading Aloud 是作者精选的朗读内容,供学生锻炼语音语调,拓展语感;Listening 分为三部分,听力填空、短对话和长对话。Speaking 也分为三部分,基于听力的会话任务、工作场所会话和主题陈述;Vocabulary Links 是该主题的相关拓展词汇。

全书共 12 个单元。第一单元船上日常用语、第二单元船舶口令;第三单元引航业务;第四单元靠离泊作业;第五单元装卸货业务;第六单元船舶航行;第七单元海上通信;第八单元事故处理;第九单元海上救生;第十单元船舶保养;第十一单元港口国检查;第十二单元船舶保安。

全书由浙江国际海运职业技术学院的王维平、大连海事大学的李荣辉和青岛远洋船员职业学院的高嵩主编,集美大学的陈镇炎和杨荣波主审。李荣辉负责编写了第三、四、五、六、十章的会话部分,高嵩负责编写了第二、八、十一和十二章,其他部分由王维平负责编写。本书由王维平负责最后的统稿工作。中国海事服务中心的朱耀辉参与了教材的主要审定工作。

在编写过程中得到了各海运院校和海事局等领导的关心和支持,在此表示衷心的感谢。

由于作者水平有限,书中难免存在错误和不足,恳请读者批评指正。

编者

2012 年 5 月



Contents

Unit 1 Familiarisation on board	1
I Warming-up	1
II Reading Aloud	1
III Listening	2
IV Speaking	6
V Vocabulary Links	7
Tapescripts for Unit 1	9
Unit 2 Ship Orders	13
I Warming-up	13
II Reading Aloud	16
III Listening	16
IV Speaking	21
V Vocabulary Links	22
Tapescripts for Unit 2	24
Unit 3 Pilotage	32
I Warming-up	32
II Reading Aloud	33
III Listening	33
IV Speaking	40
V Vocabulary Links	41
Tapescripts for Unit 3	42
Unit 4 Berthing and Unberthing	49
I Warming-up	49
II Reading Aloud	50
III Listening	50
IV Speaking	55
V Vocabulary Links	57



Tapescripts for Unit 4	57
Unit 5 Loading and Unloading	64
I Warming-up	64
II Reading Aloud	65
III Listening	65
IV Speaking	74
V Vocabulary Links	75
Tapescripts for Unit 5	75
Unit 6 Navigation	84
I Warming-up	84
II Reading Aloud	85
III Listening	85
IV Speaking	93
V Vocabulary Links	95
Tapescripts for Unit 6	96
Unit 7 Communication at Sea	104
I Warming-up	104
II Reading Aloud	105
III Listening	105
IV Speaking	111
V Vocabulary Links	112
Tapescripts for Unit 7	113
Unit 8 Dealing with Piracy and Armed Attack at Sea	118
I Warming-up	118
II Reading Aloud	119
III Listening	120
IV Speaking	125
V Vocabulary Links	126
Tapescripts for Unit 8	128
Unit 9 Rescue and Survival at Sea	134
I Warming-up	134
II Reading Aloud	135
III Listening	136

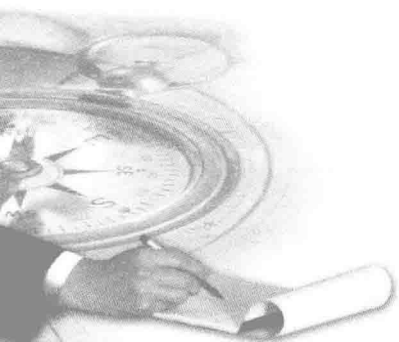


IV Speaking	142
V Vocabulary Links	144
Tapescripts for Unit 9	144
Unit 10 Ship Repair and Maintenance	150
I Warming-up	150
II Reading Aloud	150
III Listening	151
IV Speaking	157
V Vocabulary Links	159
Tapescripts for Unit 10	160
Unit 11 PSC Inspection	166
I Warming-up	166
II Reading Aloud	167
III Listening	168
IV Speaking	174
V Vocabulary Links	176
Tapescripts for Unit 11	179
Unit 12 Ship Security	186
I Warming-up	186
II Reading Aloud	186
III Listening	187
IV Speaking	193
V Vocabulary Links	195
Tapescripts for Unit 12	196
Keys to Listening tasks	204

3rd mate,
please show
me your working
record book.



Yes, please.



Unit 1

Familiarisation on board

I Warming-up

Some words relating to ship's locations are hidden in the word puzzle, can you find them out?

C	O	R	R	I	D	O	R	E	C
O	A	D	E	N	O	B	D	P	A
F	A	B	R	I	D	G	E	E	G
F	O	U	I	S	H	A	C	N	E
I	S	S	U	N	O	L	K	G	N
C	E	L	L	Y	E	L	E	I	T
E	A	T	T	A	M	E	A	N	Y
R	Q	U	E	E	N	Y	L	E	Y
E	H	O	S	P	I	T	A	L	Q
P	A	S	A	P	O	R	T	B	O

II Reading Aloud

Ladies and gentlemen. This is your Captain speaking. I have pleasure in informing you that all safety equipment is in full working order. The bow and stern doors are closed and secured. The vessel is in all respects ready for sea. Please listen carefully to the safety instructions which follow. In the unlikely event of an emergency, please obey the orders given on the public address system. Passengers are requested to read all notes and leaflets concerning safety regulations. All regulations concerning the vessel's routine have to be obeyed. Safety regulations do not permit passengers to enter





the following spaces:

- navigating bridge
- engine room
- manoeuvring areas at the front and back end of the vessel
- cargo rooms and compartments
- service rooms
- all areas and spaces marked "Crew only"
- all closed, sealed or roped off areas, spaces and rooms
- car decks when the vessel is at sea

Answer the following questions according to the passage you've read:

1. What is the Captain doing?
2. How should the passengers do in case of emergency?
3. Can you memorise all the spaces that safety regulations do not permit passengers to enter?

III Listening

Part A Blank Filling

In Part A, you will hear 10 sentences. Listen carefully and fill in the blanks with the words you hear.

1. Please read the names and _____ to me.
2. The _____ is next to the storeroom.
3. The Second Officer's cabin is on the third deck. It's above the _____.
4. The Captain's cabin is _____ the Pilot's and the Second Officer's. The second Officer's cabin is on the right.
5. The pump room is on the first deck, just below the rating's _____.
6. There is a _____ next to the galley. The steward will show you how to use the washing machines.
7. My _____ is outside my cabin next to the hospital.
8. I'd like you to note these _____ and then get familiar with the ship's safety features.
9. At 0750 I go to the bridge and take over the _____ from the Chief Officer.
10. The major cities in my country are _____, Washington, St. Francisco, and Los Angeles.

Part B Short Dialogues

In Part B, you will hear 20 short dialogues. Listen carefully and choose the correct answer for each question you hear.





1.
 - A. At the Captain's home.
 - B. At the Chief Officer's home.
 - C. At the Captain's cabin.
 - D. At the agent's office.
2.
 - A. He wants to obtain his seaman's book and passport.
 - B. He wants to show his seaman's book and passport.
 - C. He wants to give the second speaker's seaman's book and passport.
 - D. He wants to see the second speaker's seaman's book and passport.
3.
 - A. He's from England.
 - B. He's from Italy.
 - C. He's from China.
 - D. He's from German.
4.
 - A. On February 5th, 1959.
 - B. On February 9th, 1957.
 - C. On February 5th, 1957.
 - D. On February 9th, 1959.
5.
 - A. L396625.
 - B. L369925.
 - C. A396625.
 - D. A369925.
6.
 - A. The ship chandler.
 - B. The immigration officer.
 - C. The agent.
 - D. The Captain.
7.
 - A. It's on the third deck.
 - B. It's on the second deck.
 - C. It's to the left of the office.
 - D. It's next to the messroom.
8.
 - A. It's on the third deck.
 - B. It's on the second deck.
 - C. It's next to the dining room.
 - D. It's to the right of the laundry.
9.
 - A. The ratings' cabins are three levels below the officer's cabins.
 - B. The ratings' cabins are two levels below the officer's cabins.
 - C. The ratings' cabins are one level below the officer's cabins.
 - D. The ratings' cabins are on the same level as the officer's cabins.
10.
 - A. All the fire alarms are on the second level.
 - B. The fire alarm is next to the door of the laundry.
 - C. The fire alarm is on the wall of the laundry.
 - D. The fire alarm is on the door of the laundry.
11.
 - A. The second speaker is a seafarer.
 - B. The second speaker has a lifejacket.



C. The second speaker's life jacket is in his cabin.

D. The second speaker doesn't know the location of his life jacket.

12.

A. Corridor.

B. Deck.

C. Galley.

D. Hospital.

13.

A. 2800km.

B. 2700km.

C. 4400km.

D. 5100km.

14.

A. Less than 15 hours.

B. More than 15 hours.

C. Less than 50 hours.

D. More than 50 hours.

15.

A. The village.

B. The hotel.

C. The bridge.

D. The hospital.

16.

A. At the restaurant.

B. At the railway station.

C. At a shop.

D. At a bookstore.

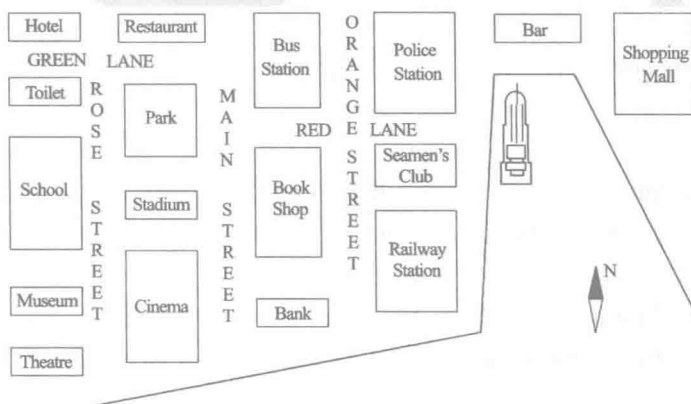
17.

A. The stadium.

B. The park.

C. The bookshop.

D. The Bank.



18.

A. Arrival time.

B. Departure time.

C. Present time.

D. Local time.

19.

A. At the dining hall.

B. At the customs hall.

C. On board a plane.

D. On board a ship.

20.

A. At a shop.

B. At a bank.

C. At a hotel.

D. At a post office.

Part C Long Dialogues

In Part C, you will hear one monologue and two long dialogues. Listen carefully and choose the correct answer.





Questions 1 to 4 are based on monologue 1.

Q1: Where is the storeroom?

- A. It's on the first deck.
- C. It's on the third deck.

Q2: Where is the Chief Officer's cabin?

- A. It's on the first deck.
- C. It's on the third deck.

Q3: Where is the Chief Engineer's cabin?

- A. It's on the first deck.
- C. It's on the third deck.

Q4: Where is the Master's cabin?

- A. It's below the radio room.
- C. It's to the left of the radio room.

B. It's on the second deck.

D. It's on the fourth deck.

B. It's on the second deck.

D. It's on the fourth deck.

B. It's on the second deck.

D. It's on the fourth deck.

B. It's above the Chief Engineer's cabin.

D. It's to the right of the radio room.

Questions 5-8 are based on dialogue 2.

Q5: What are the ratings doing?

- A. They are painting.
- C. They are sweeping the deck.

Q6: What's the A. B doing?

- A. He's painting.
- C. He's testing the alarms.

Q7: What's the 3rd Engineer doing?

- A. He's painting.
- C. He's testing the alarms.

Q8: What's the electrician doing?

- A. He's painting.
- C. He's testing the alarms.

B. They are testing the alarms.

D. They are repairing the radio.

B. He's sweeping the deck.

D. He's repairing the radio.

B. He's sweeping the deck.

D. He's repairing the radio.

B. He's sweeping the deck.

D. He's repairing the radio.

Questions 9-12 are based on dialogue 3.

Q9: What kind of film is not mentioned in the conversation?

- A. Comedies.
- C. Action films.

Q10: What do they decide to watch first?

- A. A horror film.
- C. A safety film.

Q11: What kind of film does Peter not like most?

- A. Comedies.

B. Tragedies.

D. Musicals.

B. An action film.

D. A comedy.

B. Action films.



C. Horror films.

Q12: What kind of film does Jack not like?

A. Comedies.

C. Horror films.

D. Musicals.

B. Action films.

D. Musicals.

IV Speaking

Part A Read and Learn

Jerry is a deck cadet on board MV Blue Whale, which is a container ship. Here is an email he wrote to his father.

Hi! Dad

How are you? I am fine. I really like my new job on this vessel. The work is difficult but I enjoy it. Every morning the Chief Officer gives me a list of jobs to do. I have some free time after work so I often play chess with my friend, Jones. He is very good at chess-I never win! I sometimes read a book before going to sleep. I share my cabin with another cadet. He's Korean. He likes listening to music. We sometimes listen to music together.

Every morning I get up at 0700. I have breakfast at 0730 then at 0750 I go to the bridge and take over the watch from the Chief Officer. At 1030 I drink a cup of coffee. Then I hand over to the 2nd Officer at noon. At 1215 I eat lunch. At 1300 I usually listen to music and then I sleep at 1400. Don't worry about me. Everything's fine with me.

All the best

Jerry

What do you think are the useful words and expressions in the letter? Write them down, and compare with your partner.



Part B

Ask and answer questions with your partner based on the following prompt cards.

Prompt card 1

Ask and answer questions about:

- date of birth
- seaman's book number
- family members and their occupations
- daily work
- spare time activities

You can ask and answer questions like this:

What's your date of birth?

My date of birth is ... Or

I was born on ...

You can ask and answer questions

like this:

What's your favourite port you have ever called at?

My favourite port is ... Or

I like ... best.

Prompt card 2

Ask and answer questions about each other's favourites:

- port
- TV program
- website
- sport
- food

Part C Presentation

Listen to the first passage in Listening Practice Part B, and write down the words and expressions you think are useful to describe a vessel.

Now describe a vessel you are familiar with.

V Vocabulary Links

saloon

n. 休闲室

cabin

n. (船上的) 房间





messroom	n. (船上的)餐厅
bunk	n. (船上靠墙的)铺位
cabin deck	n. 甲板
port hole	n. 舷窗
poop deck	n. 尾楼甲板
forecastle deck	n. 首楼甲板
bridge	n. 驾驶台
engine room	n. 机舱
corridor	n. 走廊
passport	n. 护照
funnel	n. 烟囱
exhaust pipe	n. 排气管
satellite	n. 卫星
communication	n. 通信
antenna	n. 天线
automatic	adj. 自动的
mast	n. 桅杆
whistle	n. 汽笛
signal flag	n. 信号旗
navigational lights	n. 航行灯
radar	n. 雷达
engine control room	n. 机舱控制室
main engine	n. 主机
switch board	n. 配电板
auxiliary engines	n. 辅机
electrical motor	n. 发电机
bulbous bow	n. 船鼻首
cabin	n. 船舱
windlass	n. 锚机
Jackstaff	n. 船首旗杆
ladder	n. 梯子
crane	n. 起重機
anchor	n. 锚
bow thruster	n. 船首推进器
rudder	n. 舵
propeller	n. 螺旋桨